

STARTO



ORGANO DE ĈEA ESPERANTO-ASOCIO 1976 1 (53)



II-a Kongreso de Ĉeĥa Esperanto-Asocio

BILANCO kaj PERSPEKTIVOJ

La aktivecon de sep jaroj, kiuj pasis de post la konstitua kongreso de Ĉeĥa Esperanto-Asocio en 1969, resumis en la tagoj 7a kaj 8a de februaro la II-a kongreso de ĈEA en Praha kun preskaŭ cent delegitoj el 58 lokaj grupoj kaj cent gastoj.

La kongreson salutis la reprezentantoj de la Esperanto-asocioj el la socialismaj landoj: K.Valev, sekretario de Bulgara Esperantista Asocio, P.Graetz, prezidanto de Centra Laborrondo Esperanto ĉe Kulturligo en GDR, V. Khek por Hungara Esperanto-Asocio kaj B.Staszczak, ĝenerala sekretario de Pola Esperanto-Asocio. Por AĜ SSSR parolis ties vicprezidanto E.V.Tvarožek. La ĉeestantojn alparolis krome d-ro Jaroslav Kvaček, prezidanto de la Urba Packonsilio en Praha. Ĉeestis ankaŭ I.Vanková, reprezentantino de la Ĉeĥa ministerio de kulturo.

La ĉefajn raportojn prezentis la asocia prezidanto J.Vítek kaj la sekretario Z.Křimský. Por la revizia komisiono raportis ark.J.Dřík. Ŝi voĉdonis pri la memoroj de la nova centra komitato de ĈEA kaj de la kontrolo kaj revizia komisiono. Ĉiuj proponitoj estis elektitaj. La nova CK ĈEA en sia aparta kunsido unuanime reelektis J.Vítek kiel prezidanton de ĈEA kaj elektis D.Kočvara kaj F.Patera kiel vicprezidantojn kaj Z.Křimský kiel sekretario.

La traktadon de la unua tago gvidis J.Mařík.



Dimanĉe estis prezentitaj al la ĉeestantoj la novelektitaj estraranoj, komitatanoj, sekcii kaj komisionestroj de la asocio. Oni aprobis la novan Statuton de ĈEA kaj la regularon pri la membrotitaj. En la sabata kaj dimanĉa diskutado partoprenis J. Vitek /pri la internacia lingvo-problemo/, P. Sittauer /SET Lančov/, L. Křivánek, V. Jandík /partopreno en la UK ks./, L. Rýznar /UEA kaj la membrotitaj/, dr. J. Horáský /Mankoj en la porpaca laboro/, J. Žák /propaganda agado/, V. Vitek /porjunulara komisiono/, Z. Hršel /kunlaboro de lokaj grupoj/, dr. V. Novobilský /la Esp. literaturo/, ing. J. Fritsch /teknika sekcio, vortaroj/, M. Hillebrand /la novaĵa membrotitaj/, L. Kynčl /EK Praha/, O. Kníchal /Helsinki kaj niaj ĉiutagaj taskoj/.

La sekretario Z. Křimský voĉdonigis la Program-deklaron de ĈEA, la leterojn al CK KĈ kaj UEA kaj la rezolucion pri Angolo adresitan al Ĉeĥa Packonsilio. La kongreson solene fermis la prezidanto J. Vitek.

GVIDORGANOJ DE ĈEA

elektitaj de la II-a kongreso

Estraranoj :	Josef Vitek /prezidanto/, Brahomír Kočvara, Fr. Patera /viceprezidantoj/, Zdenko Křimský /sekretario/, dr. Jaromír Jermář CSC, Linhart Rýznar, Marie Turková
Komitatanoj :	ing. Vladimír Hebda, Zdeněk Hršel, prom. hist. Oldřich Kníchal, Libor Křivánek, ing. Vlastimil Kočvara, František Pisk, František Markl, Pavel Sittauer, ing. Margita Strnadová, ing. František Sviták, Naděžda Zedníčková
Vickomitatanoj :	Josef V. Otta, Věra Podhradská, Jarmila Rybáčková, Václav Vitek
Kontrola komisiono :	Václav Špúr /prezidanto/, ark. Josef Drlik, Milada Josková
Anstataŭantoj :	Gustav Hezcko, Josef Vondroušek

SEKCIOJ KAJ KOMISIONOJ DE ĈEA

Porpaca /MEM/ Pedagogia Fervojista Teknikista Medicinista Nevidantoj	prez. O. Kníchal, prom. hist., ĈEA, Jilská 10, Praha 1 V. Brožík, Komenského 949, Brandýs n. Labem F. Jindřich, Husova 462, Česká Třebová-Parník dr. ing. L. Fritsch, Mat. školské 11, Č. Budějovice dr. J. Hradil, Mnichovo Hradiště 325 J. Vychodil, Žandovská 304, Praha 9-Stržižkov
---	--

Komisiono prijunulara Politika kaj eduka Metodika, propaganda Historio, teorio de II. Lingvo Ekzamena Turisma	J. Vitek j., Přemyslská 13, Praha 8 F. Pisk, Osvobození 19, Třebíč Z. Hršel, Botanická 28, Brno dr. J. Jermář CSC, Jablonová 43, 106 00 Pha 10 Z. Matyková, Gebauerova 1065, Hradec Králové ing. V. Kočvara, Na dolním poli 10, Opava L. Křivánek, Zborovská 1332, Písek
---	--

SEMINARIO EN TRENČÍN. La internacia seminario "Esperanto kaj populara muziko" okazos inter la 23a kaj 26a de aprilo en Trenčín, Slovakio. La laborlingvo de la seminario estos Esperanto. Aliĝilojn kaj la programon petu de : ZK Merina, 911 01 Trenčín, Ĉeĥoslovakio.

* El la raporto de J. Vitek *

La ĈFA-prezidanto J. Vitek detale skizis la evoluon en la ĉs. esp. movado post 1952, kiam EA ĈSR likvidiĝis kaj la poreperanta laboro rekomencaĝis sub la ŝildo de klerigaj kaj kulturaj entreprenoj kaj uzinaj kluboj. Li rememoris la agadon de Tutŝtata Konsulta Komitato Esperantista /TKKE/ kaj ĝian transformigon je Ĉs. Esperanto-Komitato /ĈSEK/ en 1958. La sukcesa aktiveco de ĈSEK gvidis al kreo de la nova bazo por la asocia organizaĵo, kio okazis en Brno, marton 1969, kiam konstituiĝis Ĉefa Esperanto-Asocio kaj samjare analoga asocio en Slovakio.

La politikaj eventoj en 1968-1969 trafis la movadon nerekte kaj nur margene. La konstitua kongreso procedis laŭ labora maniero kaj provokoj aŭ provoj inciti ilin. Per sia program-deklaro la asocio aliĝis unuanime al la ideoj de la socialismo kaj al la principoj de KPC.

Konsiderinda malhelpo estis komencaj malfacilaĵoj materiaj kaj tiuj kun la propra asocia ejo. Ĉio ĉi estis serioze solvita ĉefe dank'al la nova sekretario ekde 1973. En la lastaj jaroj okazis seminarioj por aktivuloj, la rondetojn oni transirigis al la kategorio de lokaj grupoj, oni plistabiligis la laboron de la sekcioj, komisionoj, ĈK ĈEA kaj de la estraro mem.

Antaŭ ni staras tuta vico de taskoj: elstarigi la laboron en la publikaĵ institucioj, plifirmigi la aktivecon ĉie laŭ la ekzistantaj eblecoj, t.e. en la grupoj, eldonagado, la kunlaboro kun la slovakaj esperantistoj, kun la asocioj en la socialismaj landoj kaj ekster ili, kun UFA...

La prezidanto akcentis la fruktodonan laboron de la MEM-sekcio, sed ankaŭ tiun de la komisionoj prijunlara, teknikista, fervojista kaj la signifajn kultur-arangojn /Opava, Vsetín, Mělník k.a./, sed li kondamnis tendencojn al sekteco. Oni strebu divastigi la internacian lingvon, sed samtempe senkondiĉe plenumi ankaŭ la taskojn de nia socialisma socio, plimultigi ties kulturajn valorojn, gajni amikojn por nia patrio eksterlande kaj komune klopodi pri la konservo de la tutmonda paco.

* El la raporto de Z. Křimský *

La asocia sekretario en sia unuhora raporto substrekis i.a., ke la asocio kaj same la sekretariejo tre serioze preparadis diversajn necesajn ŝanĝojn en la sistemo kaj stilo de la laboro. La celo estis pliprofundigi la signifon de la movado, proksimigi ĝin al neesperantistoj. Post la jaroj 1968-1969 estis necese certigi precipe la influon de la centraj asociaj organoj en la ĉiutaga agado de ĈEA kaj la respondecon de ĉiu esperantisto por la movado en ĈSR.

Samtempe estis necese solvi la ekonomian situacion de la asocio kaj ne laste normaligi ankaŭ la rilatojn kun la ŝtataj organoj.

Ĉiuj ĉi taskoj estis solvitaj relative bone kaj ankaŭ la IIa kongreso estas granda politika sukceso tiurilate.

Z. Křimský poste parolis pri la estonta laboro kaj pri la gvidlinio de ĈFA. Krom la konstanta influo je la anaro necesas turni la atenton al teoriaj laboroj, kiuj povas kaj devas defendi la problemon pri la neceso de la internacia lingvo kaj pozitive respondi la demandojn, ke Esperanto povas plenumi tiun ĉi rolon. La esploroj tiurilataj devas doni klaran respondon, alie oni ne povas supozi, ke la politikaj kaj ŝtataj organoj serioze traktos la aferon.

Kiel sian ĉefan taskon en la venonta etapo ĈEA konsideras la popularigon de la ideo pri la konstanta paco, kunlaboro kaj interkompreniĝo inter la nacioj. Ĝi subtenos la Finan akton subskribitan en Helsinko kaj kune kun AE SSR publikigos en Esperanto la tekston de tiu ĉi dokumento.

Je la fino de sia raporto la sekretario dankis al ĉiuj, kiuj helpadis la asocion dum ties laborplena kaj komplika etapo. Li danis elkore ankaŭ la vivkunulinojn de multaj asociaj funkciuloj, ĉar sen interkompreniĝo en la familia rondo ne eblas plenumi la gravan taskon, kiu postulas multe da libera tempo.

* USNESENÍ II. SJEZDU ČES *

Delegáti II. sjezdu ČES, v souladu s pověřením, které dostali od svých základních organizací, přijali na závěr jednání toto usnesení :

1. Schvalují zprávy předsedy, tajemníka a ústřední revizní a kontrolní komise a schvalují jejich postup v období mezi oběma sjezdy.
2. Schvalují změny ve stanovách svazu s tím, že je možno je dodatečně upřesnit podle připomínek MV ČSR.
3. Schvalují personální změny v sekretariátu svazu.
4. Schvalují program svazu na příštích pět let jako hlavní dokument svazu a ukládají ÚV ČES a předsednictvu, aby jej rozpracovaly do konkrétních úkolů praktického života a vedly všechny členy svazu k jeho naplnění.
5. Schvalují výši nových členských příspěvků s platností od roku 1977.
6. Ukládají ÚV a předsednictvu ÚV úkol prohloubit spolupráci se Svazem esperantistův SSR.
7. Ukládají předsednictvu ÚV ČES úkol prohlubovat a upevňovat demokratický centralismus na všech stupních řízení a zveřejňovat vhodné formy práce pro místní skupiny svazu.
8. Zavazují ÚV ČES a předsednictvo ÚV, aby ve spolupráci s ostatními esperantskými svazy a organizacemi v socialistických státech působily jednotně v mezinárodním esperantském hnutí a prosazovaly pokrokové myšlenky míru a spolupráce mezi národy.
9. Děkuji odstupivším členům ÚV ČES a URKK za dosavadní práci ve prospěch esperantského hnutí.
10. Zavazují všechny členy ČES, funkcionáře místních skupin a ostatních svazových orgánů, aby podporovali přijaté závěry sjezdu a začlenili je do vlastních pracovních plánů.

LA PROGRAMO DE ĈEA POR 1976 ... 1980

La dokumento substrekas, ke la ĉefa misio de ĈEA estas organizi unesece ĉiujn aktivajn esperantistojn en ĈSR surbaze de la lokaj grupoj, disvastigadi la internecian lingvon kiel rimedon de la interkomprenigo kaj pace kunekzigstado kaj arda amiko de Sovetunio, kio Ludvík Svoboda, okaze de lia 80-a naskiĝtago. Lau la peto de la lerneja ER "Fajrero" tre valorajn materialojn por la jubilea festo sendis E. Urbanová kaj Ji. Čichová el Praha kaj pluraj lernejoj el ĈSR kaj Slovakio. Tial la rondeto povis kompili prelegon pri la vivo kaj politika agado de k-do Ludvík Svoboda kaj ilustriti ĝin per fotoj kaj aliaj bildoj.

Kiel pezocentro de la aktivado de ĉiuj ĉeĵaj esperantistoj devas esti konsiderata la laboro en la porpaca movado.

Eksterordinare grava tasko estas la agado sur la teoria kaj faka terenoj, precipe koncerne la prilaboradon de la lingvo-problemoj en la internaciaj rilatoj.

ĈEA klopodos ankaŭ venonte kunlabori kun la ceteraj sociaj organizaĵoj kaj institucioj /sindikataj, junularaj k.s./, kun AE SSR kaj kun alilandaj Esperanto-organizaĵoj.

SALUTO EL LATVIO

Dank'al siaj multnombraj Esperanto-kontaktoj kun ĈSSR la 8-jara lernejo en Ziemeļi /Latva SSR/ povis arangi la 25an de novembro 1975 grandan ekspozicion pri la elstara filo kaj heroo de Ĉeĥoslovakio kaj arda amiko de Sovetunio, kio Ludvík Svoboda, okaze de lia 80-a naskiĝtago. Lau la peto de la lerneja ER "Fajrero" tre valorajn materialojn por la jubilea festo sendis E. Urbanová kaj Ji. Čichová el Praha kaj pluraj lernejoj el ĈSR kaj Slovakio. Tial la rondeto povis kompili prelegon pri la vivo kaj politika agado de k-do Ludvík Svoboda kaj ilustriti ĝin per fotoj kaj aliaj bildoj.

Ni elkore salutas vian redakcion kaj la legantaron de STARTO okaze de la Tago de la Esperanta libro, la 15a de decembro.

Esperanto-rondeto FAJRERO /sekvas 14 subskriboj/



prez.de la urba packonsilio
en Praha d-ro J. Kvaček



s-ino V.Khek por HEA



sekretario de BEA K. Valev



ĝen.sekr.de PEA B.Staszczak



prez.de CLE R. Graetz



viceprez.de AIBSSR E.V.Tvarožek

KONGRESO N KORE S ALUTIS

KONGRESA ALEJDOSKOPO

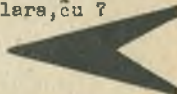
La kongresejo situis en Praha 10, en la restoracio SKALKKA.

Dank'al la helpo de iuj dungitoj en la restoracio oni povis perfekte prepari la kongresejon kaj tion necesan por glata procedo de la kongresaj traktadoj.



Ĉi tie, estimata samideano Šperling, estas la lasta kontrolo de la delegitoj.

Do ĉio jam estas tute klara, ĉu ?



La blanka kaj verda estas simboloj de la E-movado. La kongresejo estis aranĝita en tiu ĉi du koloroj.

-o-o-o-o-o-o-o-o-

La kvar "generaloj" kontrolas, ĉu ĉio estas en ordo, ĉar ĉiu aĵo devas esti en ĝusta tempo sur la ĝusta loko.



Věra Kvasničková el sekretarioj kaj edzino de aĝano Šperling kontrolas alvenantajn gastojn kaj transdonas la kongresajn materialojn.



Ĉu vi estas certa, kare Pavel, ke nia prezidanto V í t e k estos kapabla ankoraŭ subskribi tiujn ĉi salutkartojn?

Mi ja diris al vi, ke ni ankoraŭ ĝisatendos la duan kongreson de nia asocio!
Jes, mi ĉiam diras: kiu persistas unu minuton pli longe, tiu venkas.



- Jaroslav Mařík - maldekstre, estis vera direktanto de la kongresa koncerto ..

Li gvidis la kongresan traktadon dum la unua tago..

Kelke da minutoj antaŭ la komenco li parolas kun alia "pioniro de la esp.movado", kun František Sviták.

Tio ne estas bona premio por la sekretario/ bedaŭrinde/, sed novaj telegramoj kun salutoj al kongreso..

Meze sidas kaj atente observas la prezidanton Vítěk J.Vanková, kiu partoprenis la kongreson kiel reprezentantino de ministerio de kulturo de ĈSR. Maldekstre - la edzino de nia sekretario, Růžena Křimská.



MEM-peranto

LA ESTRARO DE ĈEA PAKONSILIO aprobis la 9an de decembro proponon de la ĉeĥa MEM-sekcio pri la plua reciproka kunlaboro. La MEM-perantoj estas petataj profundigi tiusence la kontaktojn kaj kunlaboron kun pakonsilioj sur ĉiuj niveloj kaj k o n s t a n t e i n f o r m a d i la sekcian komitaton pri la rezultoj atingitaj!

La ĉeĥa MEM sekcio kunlabore kun tzu de AE SSR kaj kun la pacmovadaj organoj en ĈSSR eldonis en 1976 la Finan akton de la konferenco pri kunlaboro kaj sekureco en Helsinki kaj la malgrandan selekton de la leteroj de M.Kudaříková, la ĉeĥa patriotino ekzekutita de nazioj en 1943.

ALVOKO AL MEM - SEKCIOJ. La ĉeĥa kaj slovaka MEM-sekcioj alvokis en decembro pasintjara ĉiujn landajn sekciojn kaj perantojn de MEM disvolvi maksimumajn aktivecojn por plenumi konkretajn taskojn en 1976, la jaro de la VII^a Generala Konferenco de MEM okazonta enkadre de la BEA-kongreso en Ruse - kaj konekse kun la 5a datreveno de la membriĝo de MEM al Tutmonda Pakkonsilio.

• K ZAMYSĚENI AKTIVISTŬM MEM •

Ĉeská mírová rada považuje za své hlavní úkoly v roce 1976 podporu mírové politiky ĉs.státu a vysvětlování leninského pojetí otázek míru a války. V tomto duchu bude ĈMR stále více působit na širokou veřejnost, zejména v pracovních kolektivech a využije přitom i různých akcí společenských organizací. Mimořádnou pozornost bude věnovat mladé generaci, její výchově k socialistickému vlastenectví a proletářskému internacionalismu. Pomocí besed, přednášek, kulturních soutěží ap. bude přispívat k správnému pochopení otázek mírového soužití. ĈMR bude rovněž usilovat o to, aby široká občanská veřejnost bezprostředně reagovala na jakékoliv formy porušování míru.

/Pri la celado de Ĉeĥa Pakkonsilio en 1976/.

KONGRESEROJ

● Guste en la kongresaj tagoj venis ĝojiga raporto el Pacov kaj Děčín, kie oni fondis novajn lokajn grupojn de ĈEA.

● Saluttelegramoj al la kongreso venis de TK Vilnius kaj Kaunas, M. Zvara, vicprez. de AE SSR, Orientalslovakia regiona komisiono de AE SSR, Košice, EK Poprad, la partoprenantoj de la esp.renkontigo en Alta-Tatra montaro, M. Rybín el Mikuláš, T. Kilián /sendis krome 1000 kronojn/ EK ZDS Pacov, dr. J. Kavka, ĝen. sekr. de ISAF kaj Vuk Fehtner el Díly.

● Nia membrino Z. Matyková, prez. de Lingva komisiono de ĈEA, gajnis la 1-an premion de Pola Radio : dektagan ekskurson tra Pollando.

● Eli Urbanová, kiu festis la 8an de februaro sian naskiĝtagon, aranĝis okaze de la kongreso la priesperantan ekspozicion en la domo de la teatro en Karlína.

● Dankvortoj de la ĈEA-estraro apartenas al ĉiuj kongresaj gastoj, kiuj en la apuda ejo atente kaj pacience sekvis la tutan traktadon nur helpe de laŭparolilo.

RUDE PRAVO /Ruĝa pravo/, la centra organo de OK KPC aprezis en sia artikolo la 24-an de januaro 1976 - titolita "Rimedo al interkomprenigo inter la popoloj" pozitive aprezis la aktivecon de ĈEA konekse kun ĝia II-a kongreso kaj akcentis la kontribuon de la ĉeĥaj esperantistoj en la realigo de la ideoj de la tut-eŭropa konferenco en Helsinki.

POŜATLASO HAVEBLA ! La sekretari-ejo de ĈEA povas denove oferti en pli granda kvanto la Poŝatlason de la mondo, eldonitan de Kartografie en 1971 /la prezo: 20 Kčs/ kaj KALEVIPOEG /la estona popola eposo / por 6 Kčs.

Pionýrská organizace a esperanto

Hlavní náplní konference svolané ÚR PO SSM ve spolupráci s ÚV SČSP do Pardubic ve dnech 28.-30.11.1975 v rámci celav SČSP byla čtyřhodinová přednáška doc. Z. K. Snekendorfa, lektora ÚV VLKSM. Jeho referát obsahoval mnoho cenných námětů ze zkušeností PO V. I. Lenina v oblasti internacionální výchovy.

Podnětné byly i zkušenosti 16 diskutujících. Téměř všichni mluvili také o dopisování jako o jedné z forem činnosti. Hovořila jsem na téma "Internacionální výchova pomocí esperanta", kterou uplatňují v Klubu internacionální družby na ZDS v Lindnerově ul. v Praze 8. Dokladem naší práce a našeho spojení takřka s celým světem je abrum, o které byl i zde značný zájem. Listova v něm i s. Hudec, náměstek ředitele mezinárodního tábora v Seči, jeden z hlavních organizátorů konference. Jak se ukázalo, osobně zná našeho korespondenta, prof. Jakobssona z Islandu, který ho kdysi učil esperantu.

Pro informaci těch, kteří se dosud s esperantem nesetkali, jsem přečetla část besedy z rukopisu "Aby byli lidmi socialistického zítřka" (vyjde v Krajském pedagogickém ústavu), kde píše o Komenském, Zamenhofovi ap. Svůj diskusní příspěvek jsem uzavřela přečtením úryvku ze Závěrečného aktu celoevropské konference v Helsinkách, kde se mluví o podpoře výuky méně rozšířených jazyků.

Práce v klubech mezinárodního přátelství, které mají být ustaveny při všech PS úpiných ZDS, vyžaduje určité sjednocení. Proto byl vypracován návrh statutu, ke kterému se všichni účastníci semináře písemně vyjádřili. Bude vydán i sborník ze semináře, kde budou zveřejněny přednesené diskusní příspěvky. Akce byla vzorně zorganizována a její účastníci si odnášeli na památku z Pardubic velké perníkové srdce. Soudruh Snekendorf ještě něco - sovětský esperantský odznak.

Eli Urbanová

(La raporto parolas pri laboro de E. Urbanová inter junpioniroj kaj pri sia priesperanta informado en Konferenco de pionir-gvidantoj).

HLAVNÍ ÚKOLY ROKU

Činnost Českého esperantského svazu bude v roce 1976 zaměřena k podpoře závěrů XV. sjezdu KSC a závěrů konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě. Svaz bude nadále prohlubovat spolupráci se společenskými organizacemi NF, jmenovitě s CMR SSM, zvyšovat politicko-kulturní rozhled svých členů, informovat širší veřejnost o problematice mezinárodního jazyka a rozšiřovat členskou základnu.

Plán činnosti Svazu uvádí několik akcí, které bude ČES přednostně podporovat:

- I. sjezd ČES v Praze (únor),
- Pochod "Kilometry přátelství" v Jablonci (duben),
- Setkání esperantistů-obránců míru v Pošbradech (červen), spojené se setkáním irekventantů písemných kursů esperanta,
- Seminář mládeže (červen),
- I. běh LET Lančov pro pionýry s výukou ruštiny, němčiny a esperanta,
- II. běh LET Lančov pro dospělé (červenec),
- III. běh LET Lančov pro dospělé (srpen),
- Setkání v Mělníku (říjen),
- Skolení funkcionářů ČES (listopad).

LA 15-A REGULO

Tiu ĉi regulo estas notore konata. Tial, eble, ne necesus verŝi multan inkon pri ĝi. Bedaŭrinde ĝia preskaŭ sistema ignorado, rimarkebla precipe en la lasta tempo, montras, ke ne estas neutile ripeti ĝin ankoraŭ unu fojon pli.

La tiel nomataj vortoj frandaĵ, t.e. tiuj, kiujn la plimulto de la lingvoj prenis el unu fonto, estas uzataj en la lingvo Esperanto sen ŝanĝo, ricevante nur la ortografion de tiu ĉi lingvo, sed ĉe diversaj vortoj de unu radikoj estas pli bone uzi senŝanĝe nur la vorton fundamentan kaj la ceterajn formoj el tiu ĉi lasta laŭ la reguloj de la lingvo Esperanto.

En la 15a regulo ĉio estas en perfekta ekvilibro kaj ĉio estas absolute klara, almenaŭ al ĉiu, kiu volas vidi kaj kompreni. Ĉi tie, tamen, mi tute ne forgesas, ke ankaŭ legoj evoluas, kaj se ne rekte la legoj mem, certe minimume la akcento, kiun oni metas sur iliajn unuopajn paragrafojn. Kaj kun tio, mencieme, evoluas ec la klarigoj kaj ekplikoj de tiuj legoj. Felice, la sencoj de la 15a regulo ec san tio estas nemiskomprenebla! La ĉefa emfazo, evidente, gaus sur la dua, slosila parto de la regulo. Ĉe kio nin tute ne konfuzu la milda preskaŭ malkuraga enkonduka tono de tiu dua parto: estas pli bone Unue: Zamenhof ne emis ordonadi; tion oni scias jam sufiĉe notore. Kaj due: tiu "estas pli bone" tamen estis ordono! Ĉar ankaŭ Zamenhof estis filo de sia tempo. Kaj ne vane li vivis en epoko, kiu hazarde estis samtempe la brilperiodo de la internacia diplomatio kaj de alte ellaborita gantumita gentileco. Tiam oni nek ordonadis nek insultadis, nek, tiam malpli, minacadis, pro tio, ke en tiu epoko, laŭ ĉirkonstanco, jam nur rideto povis esti respektive ec minaco. Ĉar tiam, kaj nur tiam, ceremonie brita deklaro, ke "la registaro de Sia Majeŝto tion au alion ne sekvas kun aprobo" jam egalas ultimaton! Tial, en la lumo de ĉi tiuj konstatoj, ankaŭ la Zamenhofan "estas pli bone" oni devas kompreni "necesas"!

Ĉar, alimaniere, Esperanto baldaŭ fariĝus lingvo sen propra sistemo kaj sen propra vizago, ia elektisma jargono kaj tute hazarda kolekto de ankoraŭ pli hazardaj elementoj, kolekto, kiun oni povus plej bone karakterizi maksimume per ia "ĉiu vorto el alia korto", nome: keoso!

Ja jam nun en la lingvo svarmas "sciencozaj" "radikoj" kiel ekskludi, inkludi, konkludi, en kiuj kludi signifas figurencan klari, tute laŭ la latina cludo, kiu estas la vulgara formo de claudu, ara, clausu, clausura. Tiu ĉi cludo konsistigas plurajn latinajn derivaĵojn kiel concludo, ara, usi, usum ktp., en kiuj tamen ĝi aperas jam sen ia ajn vulgara kromakcento. Ni kaj ek-, in- kaj kon- estas nur niaj normalaj esperantaj al-, en- kaj kun-. Ekskludi, inkludi, konkludi, kaj ne nur ili, estas do preekaj klasika ekzemplo de malbone enkondukitaj pesdoradikoj. Sed samtempe ili estas ec ne malpli klasika elmontrito de tio, ke ne ĉiu neologismo, noxismo estas rifuzinda. Ĉar ofte unu tanga novismo kapablas spari kelkon da aliaj, ebligante tiel autentice esperantaj formojn kiel ekkludi, enkludi, kunkludi, rekludi, prekludi. Tio sama validas pri la Regula skripto, permesanta forigi la fremdan manuskripto favore al la propra, kungetita manuskripto, kaj horti, liveranta hortokulturo anstataŭ hortikulturo. Kaj ke ne temas pri izolaj fenomeno, tion pruvas diversaj esperantaj tekstoj lastatempaj. J. Guillaume (Francujo) en la artikolo PRI LA SVEJAJ PARLAMENTANOJ (HdE 6/1974) skribas: "...Malmgren... kuregis

interpreni... vojaĝon...". Kaj tiel, ĉu intence, ĉu neintence, li donas autentan esperantan formon al la franca entreprenendi (entrepreni), konsistanta el antea - inter kaj prenda-preni. Kaj Hungara Vivo (1/74, PANORAMO, pg. 10) per mehaniz-o fakte sendas al la elementa radiko mehan kaj al ties derivaĵoj: mehan-ik-o, mehan-ist-o, mehan-ism-o, tiamaniere montrante raktan voĉon al tehn-a, matemat-a kaj aliaj, kiujn cetero Aka-demiano Neergaard previdadis jam en 1933 1/. En Esperanto tiel, fine, komencas manifestigi la pli profunda vara internaciacio, komuna al ĉiuj (au, almenaŭ, preskaŭ ĉiuj) lingvo de la mondo, kaj ne nur al du au tri el ili!

Tiujn ĉi simpligajn tendencojn, naskigintajn al la spirito de la 15a regulo, necesas bongonigi. Ili venas gustatempe! Car Esperanto de la lastaj tagoj ciam pli kaj pli komencas esti nenio alia ol la franca vestita per la esperantaj -a, -o, -i kaj -o: autentika (autenta, 2), erotika (erota: erotismo, erotomanio), Metropolitana muzeo (Metropola muzeo), Sikstina kapelo (Siksta kapelo), ktp. Sed - Esperanto estas io absolute senpreceda. Tial ĝiaj internaj eblesoj ankoraŭ ciam kuŝas neeluzitaj kaj preskaŭ nekonataj. Kaj nur pro tio multaj hodiaŭaj esperantistoj ankoraŭ ciam povas vivi en la babilona kapiteco de diversaj francaj formoj kaj franca pseudointernaciacio, kiuj tamen ne estas Esperanto, sed mizera kriplajo, pri kiu la postaj generacioj nur sultrume mokos kaj rikanos. Lau si tiu falsa koncepto de internaciesco, se mi komprenas tion ĝuste, plej bone estus preni la francan fonetigiĝin ion, aldoni al ĝiaj vortoj -a, -o, -i, kaj -o (de fari ĝuste tion, kion ni ĵus kritikis), kaj "la plej internacia" Esperanto estus preta. Kaj, se mi ne eraras, rekte ĉi tion iuj keŝe volas.

Sed - ne ĉio, kio estas "internacia", estas korekta. Ne ĉio, kio estas oficiala, estas ĝusta. Ja eĉ multe pli grandaj kaj potencaj organizacioj kaj movadoj skuigas enakismoj kaj herezoj, vane sercante elirvoĵojn, car la spirito de la moderna tempo estas la spirito de la Renvereco kaj Detruo!

Tamen - ni na timu! La interna tendenco de ĉiuj lingvoj estas evolui al ciam pli kaj pli granda interna simpleco kaj al ciam pli kaj pli profunda kaj kompakta homogeneco. Kaj pro tio ankau Esperanto plu simpligados, konforme al la genia dua, elosila, baza parto de la 15a regulo de la Fundamento! Car tiujn simpligajn tendencojn haltigos nenio: nek diversaj lingvaj pseudomodoj, nek gazetaj artikoloj, nek eĉ dekretoj. Car ili estas ena parto de la lingvonaturo kaj, tute eksterordinare kaj eminente, eĉ specifa kaj superreganta parto de la Esperanto-naturo!

Karolo Piĉ, akademiano

Notoj:

1/ Paul Neergaard: FREMDVORTOJ EN ESPERANTO, SAT, Parizo (la eldonjaro ne indikita).

RIM.DE RED. La artikolo estas certe pripensiga kaj espereble instigosa la fakulojn al plua diskutado.

KURSOJ EN BURGAS. Internaciaj kursoj por Esperanto-instruistoj sub la aŭspicio de ILEI kune kun Internacia Pedagogia seminario por instruistoj kaj kuregvidantoj okazos inter la 2a kaj 24a de aŭgusto en Burgas, kvartalo Meĉen Rudnik. Limtempo por aligo: la 15a de majo, 1976. Kotizo: 110 bulgariaj levoj. Interesitoj en CSR aligu ĉe la Pedagogia sekcio de CEA. La akcepto estas farata surbaze dokumento pri ekzameno au post esplora konverŝacio surloke.

pozornost ODBORNÝM slovníkům

Závěrečný akt konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě věnuje značnou pozornost otázce výměny informací a spolupráci v oblasti vědy a techniky. Jak známo, CES vydal nedávno odbornou publikaci ing.dr.V.Tůmy CSc "Pri la varmo", která je svou vsoce odbornou úrovní důkazem uplatnění esperanta v technických oborech. Naskytá se možnost spolupracovat s podnikovými pobočkami CVTS nebo odděleními VTEI na závodech. Avšak snažit se například o získání možností publikovat v časopisech esperantské resumé odborných článků je problematické, dokud autoři článků a jejich čtenáři postrádají odborné slovníky.

Technické sekce obou našich svazů - českého i slovenského - připravují polytechnický slovník a to kompilací i tvůrčím způsobem. Jsme si vědomi, že nebude možno zajistit vyrovnané pokrytí všech oborů, uvažujeme proto nejprve o vydání dosud nromážděného materiálu pro potřebu našich spolupracovníků, abychom jednak informovali o dosud vykonané práci, jednak dali podnět k diskusi a postupnému vylepšování těchto pracovních podkladů.

Pokoušíme se již - zčásti úspěšně - o vytváření pracovních skupin odborníků (např. ve stavebnictví, zemědělství, hornictví), kteří by se podíleli na sestavování odborných terminářů. Předpokladem toho je zpracování kartotéky podle jinojazyčných slovníků a její doplnění o české výrazy. Konfrontací s pracovním materiálem polytechnického slovníku se zjistí, které výrazy je třeba ještě vytvořit v esperantu. Velkou část této práce musí vykonávat právě technici (např. při sestavování kartotéky).

Kompilaci odborných slovníků považujeme za jeden z kroků na cestě ke skutečnému uplatnění mezinárodního jazyka ve vědě a technice. Očekáváme současně, že i ti technici a vědečtí pracovníci a další zájemci, kteří dosud nejsou členy příslušných sekcí našich svazů, se přihlásí ke spolupráci na tomto úkolů u jednatele sekcí (J.Laube, Alej. RA 811, 413 01 Roudnice n.L. a dipl. technik Ján Mužlay, ul. Červenej armády, bl.211/B - 20, 949 01 Nitra).

(j1)



NI LEGIS

EL NIA LETERKESTO

Vo Nguyen Giap: NEFORGESEBLAJ TAGOJ (11a parto). Eld. Fremd-lingva Eldonejo, Hanojo, 1975, 263 pg.

La aŭtoro, elstara figuro de la vjetnama naciliberiga batalo, rakontas pri la okazintaĵoj ligitaj kun la subskribo de la provizora konvencio inter la vjetnama kaj la franca registaroj en 1945 kaj la postaj provoj de la franca reaktiularo restarigi sian regadon en Hindocinio.

La sama eldono aperigis en 1975 : D.R. VJETNAMIO (200 pg.), ampleksan ilustritan informlibron pri la vjetnama nacio, enlanda ekonomio, edukado, scienco, tekniko kaj kulturo.

Kun danko mi informas vin pri la bonorda ricevo de via tre interesa organo de ĈEA "Starto", kiun mi avide tralegis la tutan. Ege plaĉis al mi la enhavo de la revueto. Junulara EK, Ustj-Kamenogorsk, USSR.

Gratulon pro la ĉiam kraskanta nivelo de Starto. Tre gojigis min la intervjuo kun la Nacia artisto K. Høger, precipe lia aserto, ke li restis fidele al Esperanto. Ankau la rakonto de M. Svandrlík estas bona kaj kelkaj preseraroj ne malaltigas sian kvaliton. Tre interesa estis la artikolo de akademiano K. Piš pri la scienc-teknika karaktero de E-o.

J. Patera, Most

VARBI NUR SERIOZULOJN

Ni fine cesu "produkti" duoneesperantistojn, kiuj ec post kelkara praktikado de la lingvo nur pene balbutos kaj neniam lernos skribi siajn leterojn senarare. Tial, laŭ mia opinio, necesas dujara studado, ĉiujare dum ses monatoj kaj dufoje semajne. La nombro de la kursanoj maksimume dek ĝis dekdu - amaskursoj neniam estis sukcesaj... Al la opinio de J. Novotný (Ostatok je tak ako tak otázku samoštudia): Mi tre dubas, ke multaj el niaj kursanoj kapablas memstare finstudi la lingvon.

Ne malofte instruas en niaj kursoj samideanoj, kies entuziasmo multe superas ilian lingvoscion. La ateston pri instrukapablo ricevu nur tiu, kiu sukcesis ce r i g o r a ekzameno tiucela.

Estu interese ekscii, kiajn imagojn pri Esperanto havas la homoj, kiuj aliĝas al niaj kursoj. Mi suspektas, ke tiuj imagoj ofte estas fantaziaj. Kulpas pri tio ofte niaj tro fervoraj "propagandistoj", kiuj emfazas ekstreman facilecon de la lingvo, parolas pri milionoj, da esperantistoj, pri la neimagoblaĵaj avantaĵoj, kiujn portas la lingvoscio al ĝia uzantoj, ktp. Kionfoje ni jam spertis, ke la plej granda danĝero por nia movado estas tiuj senrespondecaj entuziasmuloj, kiuj ne klopodante dece ekposedi la lingvon, "fervore", sed en tute ne taŭga maniero trude propagandas ĝin.

La instruanto, antaŭ ol komenci la propran instruadon, devus laŭvere kaj sobre informi la kursanaron pri tio, kio Esperanto estas, kian rolon ĝi ludas nun kaj kiaj aplikabloj ekzistas ĉe ĝia uzado. Seriozajn homojn ni varbos nur per praveblaj argumentoj.

Ĉiujare ni spertas ka la kurson finas nur tre malmultaj kursanoj, dum la pli granda

parto da ili forfalas en ĝia daŭro. Ni ne forgesu, ke ĉiu forfalinto povas signifi gravan danĝeron por niaj klopodoj. Mi mem plurfoje audis: "Esperanto? Valoras nenion! Mi ja iam ankaŭ lernis ĝin". Por neinformita neesperantisto tia aserto estas konvinka, ĉar diris ĝin homo, "kiu iam lernis Esperanton". Tial ni klopodu varbi nur seriozulojn, ĉe kiuj ni povas esperi, ke ili signifos plifortigon por la movado.

Alois Zmeškal



SVĚRAZNĚM ZPŮSOBEM propaguje esperanto ve své provozovně ve Státních lázních Bohdaneč u Pardubic holič a pedikér Ladislav Mrázek. Kromě nástěnek visí na zdi různé časopisy a brožury v češtině a esperantu. Na popud L. Mrázka instalovali pardubičtí esperantisté na čelném místě lázeňské kolonády výstavku, která máa příznivou odezvu u mnoha návštěvníků. /Propagando de E-o en la banurbo Bohdaneč apud Pardubice/.

ŠVEJKOVA PĀDESĀTKA. 10. ročníku této významné turistické akce se letos zúčastní i esperantisté. Hromadný start kratší trasy /25km/ je 25.4. v 10,00 na návsi v Putimi. Ved. akce je Ing. J. Horák /9. května 1256, Písek/ který podá bližší informace, příp. zajistí skrovné noclehy.

RONDETA VIVO

FRÝDEK MÍSTEK

M. Bartovská, sekretariino de LG, ricevis honoran rekonon pro sia longjara esperantista aktiveco ĉe la jarkunveno de Unuiginta Klubo de Laboruloj ROH Slezan, en kies kadro laboras la loka grupo. La 2lan de dec. okazis tie en la kafejo Esperanto, prelego de A. Milatová kaj K. Dorotík "Pollando-naskigloko de Esperanto".

J A B L O N E C - "Kilometrojoj de paco kaj amikeco" - la tradicia pac-marĉo trans la Jizerské hory-montaron okazos jam je la 4a fojo la 24.4. sub la auspicio de Distrikta Pac-konsilio kaj kun internacia partopreno. Aligoj: Klub esperantista p.p. 190, 466 21 Jablonec, ĝis la fino de marto.

Okaze de la tradicia Nikolae vespero, kiu partoprenis ankaŭ la amikoj el GDR kaj Pollando oni profitis 350 Kčs por la fondaĵo de solidareco.

K Y J O V - LG ĉe Uzina Klubo ROH konstatis en sia jarkunveno la 11.11.1975 multflankan agadon de la grupo en 1975. Ĉiuj membroj partoprenis preskaŭ en ĉiuj arangoj de CEA kaj kontaktigis kun multajleteramikoj sur la tuta terglobo. La MEM - partoprenanto J. Wohlgenuth en sia raporto "La paco-objekto de sopiro, klopodo kaj laboro de la nuntempa homaro" skizis la porpacan laboron ĉe ni kaj en la mondo. Oni plivigligos la kunlaboron kun Distrikta Pac-konsilio, al kiu estis sendita salutletero kun la propono pri helpo. Oni konstatis, ke pli nombrigis la MEM-anoj kaj la kursanoj. Estis elektita nova komitato kun la prezidanto A. Jandík kaj la sekretario Stěp. Vavřina.

L I B E R E C - La klubo ligis kontrakton kun la Domo de pioniroj kaj junularo. La sekretario B. Hlávka kaj la prezidanto A. Nedoma prezentis tie

prelegon pri E-o kaj pri sia vojaĝo tra Jugoslavio kun projekciado de lumbildoj. Por la junpioniroj oni organizis porinfanan kurson de E-o. La klubanoj estis invititaj al amikaj kunestadoj en la pionira kabano en Fojtka ĉe Liberec.

Kvar klubanoj partoprenis amikan renkontigon kun la esperantistoj en Meissen, GDR. Post la vizito al la porcelan-fabriko kaj al pliaj memorindaĵoj de la urbo ili pasigis agrablan vesperon en la rondo de esperantistoj (8-60jaraĵ) en la kabano apud Meissen.

O S T R A V A - Societan balon okazigis la 30an de januaro Kulturdomo de VZKG en Vitkovice kun la loka grupo de CEA.

P A R D U B I Ĉ E - La partoprenintoj de la Zamenhofa vespero (11.12.75) en la Kulturdomo Dukla forsendis rezolucion al Ĉena Pac-konsilio, en kiu oni postulas malpermeson de produktado de ĉaspecaj amaĉakstermaj armiloj kaj tujan cesigon de ĉiuj provoj kun la nukleaj armiloj.

P R A H A - La jarkunveno de EKP okazinta la 6an de jan. sub la gvido de d-ro M. Nývlt la vicprezidanto, elektis novan kluban komitaton frunte kun Lad. Kynčl kiel prezidanto. La kunvenintoj auskultis i.a. la jarkunraporton de la EKP-estraro pri 1975 kaj prelegon de d-ro Růd. Horský, en kiu li motivis la neceson de la porpaca aktiveco. Fine estis aprobitaj delegitoj de EKP por la 11a kongreso de CEA, okazinta la 7.-8an de februaro 1976.

Omaĝe al la 116-datreveno de la naskigo de L. Zamenhof oni aranĝis la 9an de dec. kulturen vesperon. Alparolis 70 partoprenantojn d-ro M. Nývlt, la solenan paroladon liveris L. Kynčl, kiu finis ĝin per deklamo de "La vojo". La belan pro-

gramon, kantan kaj fortepianludan, preparis la junulara kolektivo sub la gvido de M. Walterová. Ĝian parton oni dediĉis al legado de pacaj kaj novjaraj mesaĝoj de eks-terlandaj korespondantoj lumigante la kandelojn - alsenditajn de ili - sur ornamita kristnaska arbo.

P L Z E Ŝ - Honore al la XV-a Kongreso de KPC la LG laborbrigados ĉe plantado de arboj, kolektos 500 kilogramojn de uzita papero kaj cent kg de malnova fer-aĵo, plue kunlaboros kun la urba packonsilantaro kaj helpos dum la elektoj da reprezentaj organoj. En marto oni preparos ekspozicion de Esp. libroj. Tiuj ĉi devontigaĵas estas rezulto de la kluba jarkunveno.

H A V L I Ĉ K Ŭ V B R Ŭ D - Publikan prelegon de d-ro R. Hor-ský, vicprezidanto de la MEM-sekcio, vizitis la 16an de januaro 75 personoj. La prelego kun porpacaj temoj, akompanata per lumbildoj, vekis konsiderindan eĥon.

KRONIKO

Forpasis la vicprezidantino de la IG en Vyškov, s-ino Vítězslava Dan-ková.

En Praha mortis la 9an de febr. MUDr. V. Markovina-Duškova.

Honoron al ilia memoro !

Jaroslav Čížek el Praha atingis sian 70an jaron la 16an de februaro. Nian gratulon !

MEMORSTONO AL ZAMENHOF. La rememoro pri la kreinto de Esperanto estas speciale viva en la koŝalina landregiono en Pollando. Ekzistas tie nome du memorstonoj dediĉitaj al d-ro L. Zamenhof. Antaŭ la Klubo de internacia libro kaj gazetaro troviĝas kompozicio de kelkaj ŝtonblokoj kaj sur la plej alta ŝtonego estas gravurita la surskribo: "Per Esperanto por la mondopaco - al L. Zamenhof - Koŝalino, 1969" /kch/

EKSPOZICION DE POPOLKOSTUMOJ sur bildkartoj aranĝis en la kadro de la Semajno de internacia amikeco 1976 la EK ĉe "AERO G. Dimitrov" en Tabaka teknikumo, Peŝtera, Bulgario.

DOŝKOLOVANI pro mlade absolventy C a D kursu uspořáda na seminářích mladých esperantistů Komise pro činnost mládeže ČES společně se zkušební komisí svazu. Došklování bude zakončeno zkouškou oprávnující absolventy k pedagogické činnosti v esperantském hnutí. Komise projedná s mateřskými kluby možnost uhradit náklady účastníků spojené s doškolením. Zájemci nechtě se obrátit ihned písemně na ped. důvěrníka komise V. Škodu, Vaníčkova 36, 61500 Brno 15.



SCIENCA MONDO en Esperanto

SUBTENU PER TUJA ABONO !!!

La revuo "Scienca mondo", organo de la Monda Federacio de sciencistoj, aperanta en la rusa, angla, franca kaj germana lingvoj, estas presita ankaŭ en Esperanto - kvar numerojn po 32 paĝoj oni eldonas en Bulgario. La revuo publikigas sciencajn artikolojn precipe de ĝenerala karaktero, tial ĝi povas esti interesa por ĉiuj esperantistoj. Subtenu nepre tiun ĉi gravan atingon kaj amase abonu la revuon ĝis la fino de marto ĉe ĉiu poŝta filio !

**LITOVAN KANTOJ EN LA ĈS. RADIO ES-
PERANTE.** La ĉs. radio /la stacio "Hvězda" / elsendis la 8.12.75 inter la 22,05 kaj 22,20a horo kelkajn litovajn popolkantojn en E-o, kiujn surbendigis la eldonejo en Tallinn.

LA FILATELA KOLEKTO je la temo "Esperanto" de A. Jakubec el Hranice gajnis argentumitan medalon en la ekspozicio en Katowice, okt. 1975. - Grandan arĝentan medalon gajnis en decembro 1975 la esp. filatelisto V. Hasala el Strážnice por sia kolekto "Esperanto en filatelo" prezentita en la tutmonda ekspozicio "The-mabelga 75" en Bruselo.

Sekretariejo jam havas en sufiĉe granda stoko novan glumarkon en trikolora eldono kun la vortoj: **ESPERANTO PAROLATA.**

SIGNALILO

La 4an kaj 5an de oktobro 75 kunvenis en Česká Třebová la anara de Fervojiista sekcio de CEA ce la jubilea konferenco, kiun partoprenis proks. 50anoj kaj kelkaj eksterlandanoj el GDR, Hungario, FRG, Svisio kaj Austrio. La solenan etoson de la konferenco substrekiis la asesto de la prezidanto de CEA Josef Vitek.

En mallonga parolado la FS-prezidanto E. Jindra memorigis la dakjaran historion de FS kaj gian meritan fondinton, la unuan prezidanton B. Král el Prago. Pro la longjara laboro oni dankis plue al S. Helmečzyová, E. Jindra, s-roj Suchý kaj David.

Post mallonga kant-parizo la sekretario de FS F. Markl raportis pri la tutjara agado de la sekcia komitato. El la konferenco oni forsendis salutleterojn al la ministro de trafiko kaj al la eksprezidanto de FS B. Král.

La partoprenantoj entreprenis mallongan piediran ekskurson tra la parko "Javorka" gis la konata loko "Hory", kie sitempe ripozis la fama ceĥa verkistino B. Němcová. La ekskurso finigis en "Malgranda scenejo", kie s-ino Krusse el FRG prelegis interese pri sia vojago tra Japanio, akompanante la prelegon per koloraj diapozitivaj. Vespere zorgis pri la amaza programo la ER Amikéco.

KARAVANO al la IFFE-kongreso en Svedio ne realiĝos, ĉar "Rekrea" ne ricevis por ĝi valutojn.

KOMITATO PRI ORGANIZITA AUTOSTOPO (petxeturado) en Varsovio eldonis du informburojn, en kiu trevigas al la plej oftaj demandoj de eksterlandanoj, kiel aligi al la autostopo. La bursojn oni eldonis en ses lingvoj, i. e. en Esperanto. Ili estas dissendataj de la Socia Komitato de Autostopo, ul. Narbutta 27A 02-536, Warszawa, Pollando.

Dimanche, multaj partoprenintoj ekskuris en la urbon Litomyšl. Sub la gvido de akademiano K. Pišt, lingvisto kaj poeto, oni travigardis la historian parton de la urbo, speciale la tombaĵon, kie ripozas kelkaj famaj ceĥaj eminentuloj kaj vizitis la kastelon kun la maskigambro de la granda ceĥa komponisto B. Smetana.

Pro la belaj travivaĵoj dum la kunveno oni danku speciale al J. Pištora, la ceforganizanto de la arango.

FERVOJA KORESPONDA SERVO celas havigi al siaj membroj senpage korespondantojn. Skribante al FKS indiku la nomon, aĝon, adreson, landon kiun vi volas kontakti kaj aldonu lausble internacian rpk. /FKS, 76, rue Bataille, 69008 Lyon, Francio/.

LA 17a EŬROPA FERTOSEMAJNO okazos inter la 12a kaj 18a sept. 76 en Magliaso apud Lugano. La entuta restadkoste popersone, inkl. de aligkoltizo, 350 sv. frankoj. Detalajn informojn petu ĉe J. Pištora, Nám. míru 1746, 560 02, Česká Třebová.

LA KOMISIONO POR EKSKURSOJ de FS preparis por tiu ĝi jaro :

- junio - persipe al Nigra maro
E.feriado en Miedzyzdroje
 - julio - Renkontiĝo de naturamikoj en Hungario
 - aŭgusto - Tur. semajno en Alta-Tatra
 - sept. - Esp.feriado en Bulgario
La Ora pola autono en Miedzygórze, Pollando
 - dec. - Vintra E.ferio, Budapeŝto.
- Informoj : L. Láni, Pod vrchem 59, 312 07, Pízen.

MENDU TUJ ĈE NI



REDAKTAS :
Oldřich Kníchal
/sur la foto/

PANORAMO

Literatura almanako de STARO
organo de Ĉeĥa Esperanto-Asocio

LA UNUA NUMERO DE 1 9 7 6 ENHAVOS 1.a.

fragmentojn el la SLOVAKA ANTOLOGIO /aperonta en 1977/
la prozon de K.V.Rais en la traduko de Miloš Lukáš
kaj la faman verkon de K.H.Borovský "La reĝo Lávrá" en
la traduko de Tomáš Pumpr.

korespondi deziras

SOVETIO - (junuloj inter 15-24 jaroj) : SOZANKIJ J., Borislavskaja 95, kv. 12, 293720 Drago-
bic, obl. Lvov. o SALAVEJNTI N.
Lenino 171-24 Latv SSR - SOLO-
VEV K.A., Kasala 9, kv. 27, Minsk
13. - PALLAS Ilmar, Talinn, 200016
Liiva 16, Eatona SSR - STRAZNIS-
KAS L., 234365 Stakliskes, Pri-
emu raj. - VALIUNAS J., 234593
Punia, Rlytans raj., Latv SSR -
KOTLJAROV S. (Interklub) pr.
Stroitel'ej 10, kv. 9, Mejdurečensk
14, Kamerovskaja obl. - NAZAROVA
S., 433200 Sabavat 14, 70-64, Ba-
skirskaja obl. - SAJMUHAMELOVA R.
ul. Paronomenko 97, kv. 46, 450005
Ufa. - DELINSKAJA L., Pervomaj-
skaja 12-16, Novomoskovsk, Dne-
propetrovskaja obl. - MURASOV-
SEIJ J., 339010 Makevka 10, So-
vetskaja 203, kv. 6. - SILU Nadej-
da, ul. Lozovaja 3, Garnovka,
Pavlogradskij raj., Dnepropet-
rovskaja obl. - BALASOV V. Stu-
dentij pr. 2, kor. 2, kv. 69, 129282
Moskva - KIREJEV S. pr. Stroite-
lej 15-7, 652870 Mejdurečensk,
Kemerovskaja obl. - POGORELAJA
S. SU-25, 035 Kiev-35, Urickogo
d. 19, kv. 73 - EMELJANENKO A.
463310 Jalgar-2, Mendelejova 16
a/o Kazaha SSR - SALCINATOVIČ
Jalgas, Beregovaja 80, Kazaha
SSR - MUHOMOVA S. Beregovaja 80,
Kazaha SSR - MAJER A., Bai-
kalskaja 32-5, Kazaha SSR -
MOVČAN Larisa, Mendelejova 5a/
4, Jalgar-2, 483310 - Esperanto
Klubo en Soči, (centro), p. k.
6, 354000 - Sekr. de kulturdomo
EK Kirovskij pr. 42, Leningrad
22. - SALAVIUTE Natalja, 235400
Šiavliai, Lenino 171-24, Litova
SSR.

BULGARIO - HARIZANOV Z., str. Kir-
il i Metodi 26 A, 50000 Veliko
Tarnovo - A. KONSTANTINOVA, str.
Samuil 15 A, 8200 Pomorie - A. C.
KAZARIEVA, str. Isar Sigman 38A,
8200 Pomorie - J. BOJANOVA, str.
Veliko Tarnovo 17, 8300 Pomoria
- T. S. TODOROVA, str. V. Tarnovo 17
8200 Pomorie - G. PEIROV, 4400
Mozina Klisura, Perargiski.

P. G. DIMITROVA, 2128 str. Apri-
lovo, okr. Sofijski.

G. D. R. - D. ORGLER, Wasserturmst-
rasse 7, 7027 Leipzig - S. Ste-
infurt, 444 Wolfen, PSF 28838/C
o H. OSWALL, 444 Wolfen, PSF
28838.

POLLANDO o W. ANDRYSIAK, Krucz-
kowskiego 5 m 14, 58-309 Walbr-
zych, skr. poczt. 303 - M. PIELAK,
08-404 Górzno Kol. - SMIGIELSKI
S., Piramowicza 36 (1.0.) 47-200
Kozle. - K. CHACIEWICZ, 85 - 092
Bydgoszcz, ul. Orgińskiego 16.

HUNGARIO - W. MAROSVÁNI, 2030Érd
Baracka u. 252/7 - Emöke SZILAS-
SY, 5000 Szolnok, Bercsényi, u. 2.
- A. GREIZ, 5000 Szolnok, Kossuth
ter 10/b 1. em. 3 - SIMON Árpád,
8200 Veszprém, Stadion ut. 22.

RUMANIO - I. DOBOȘ, B-dul I Mai
No. 18, 4150 Odorheiu Secuiesc.

PORTUGALIO - José Pinto RIBEI-
RO, Rua dos Mercadores 31,
Evora.

SVEDIO - L. KARLSSON, Matojär-
vigatan 2E, S-981 00 Kiruna.

ĈSSR - Nataša Navrátilová, Do-
ní Maxov 206, 488 44 p. Josefův
Důl, okr. Jablonec n. Nisou. Pen-
traĵarto, naturo, muziko.

HUNGARAN VIVON (nron 1 / 1975)
acetos kontraŭ 10. - Kés+sendko-
stoj J. Patera, Rázová 2071, bl.
522, 434 Ol Most. - Tri ekzem-
plerojn de la Biblio en E-o
vendos M. Barcaj, 931 35 Velké
Zálužie 676, okr. Nitra.

URĜE BEZONATA la Esp. traduko de V.
Závada "Ĉeská mirová" Sendu ĝin al
J. Kafka 43163 Fernštejn, ĈSSR

ADNEFSON de s-ino "Drahuš" el ĈSSR
urĝe serĉas d-ro Modesto Belmonte
de Abreu, Brazilo. Sciigu ĝin al la
redakcio, ni sendos al vi lian le-
teron.

LA SEKRETPARIO DE ĈEA dankas pro
la multnombraj bondeziroj okaze
de la nova jaro - al ĉiuj kaj ek-
sterlandaj legantoj.

INDEKSO
1 9 7 5

STARTO - eldonas ĈEA, Jilská 10, 110 00 Praha 1
Resp. redaktoro O. Kníchal, red. rondo: E. Felix, J.
Mařík, F. Sviták. - Dohl. pošta Praha 07, sniž. pošt.
popl. pov. RP Pha j. z. P. 1-2283/1971.

KONSIDEROJ, KOMENTOJ

	n-ro	pg.
Ne nur dum la jubilea jaro /Sviták/	2	3
Jazyk - společenský činitel /kni/	3	3
Rozvahou a moudrostí, nikoli zbraněmi /Horský/	6	5
Předsjezdové zamýšlení /Křimský/	6	6
La lastaj tagoj en koncertejo /Buben/	2	5
Elpensajoj de Ekstra Bladet /kni/	2	6

ORGANIZA VIVO

Bazo por ĝusta informado /Kníchal/	1	4
Interhelpovci odjeli před 50 lety /Vlasák/	1	3
Virinoj en la ĉeĥa Esperanto-movado /Mařík/	3, 4	4
Mezinárodní vědecké sdružení esperantistů /jk/	4	11
Útazka pro pedagogy /Rybáčeková/	3	14
Diplomatoj el 20 landoj ĉe la 60a UK /Křimský/	4	3
Všetín 1975 /kř/	5	2
Vzorná akce herbortických	5	7
Svolán II. sjezd CES	4	4
Sur alta profesia nivelo /intervjuo kun P. Rosa/	6	3
Malnova tradicio en Příbor /k/	1	9
SET Lančov 1975 /tk/	2	2
Ze zasedání UV CES /k/	3	9
Tagoj de Ĉeĥoslovakio en Riga /Burgmeister/	4	8
Zůstali jsme mu věrni /intervjuo kun K. Höger/	5	11
Rondvojaĝo tra Pollando /lk/	5	12
Sukcesa seminario en Mělník /kni/	6	2

ESPERANTOLOGIO

Lingvo - interhoma komprenilo /fx/	1	7
Geografiaj nomoj en Esperanto /Košíněk/	1	11
Esperanto en demografio /Kavka/	2	8
La popola karaktero de Esperanto /Píš/	3	9
Pri E-o en la sindikata konferenco /kni/	6	11
Universala lingvo de estonto /Isajev/	4	6
La sciencetknika karaktero de Esperanto /Píš/	5	6

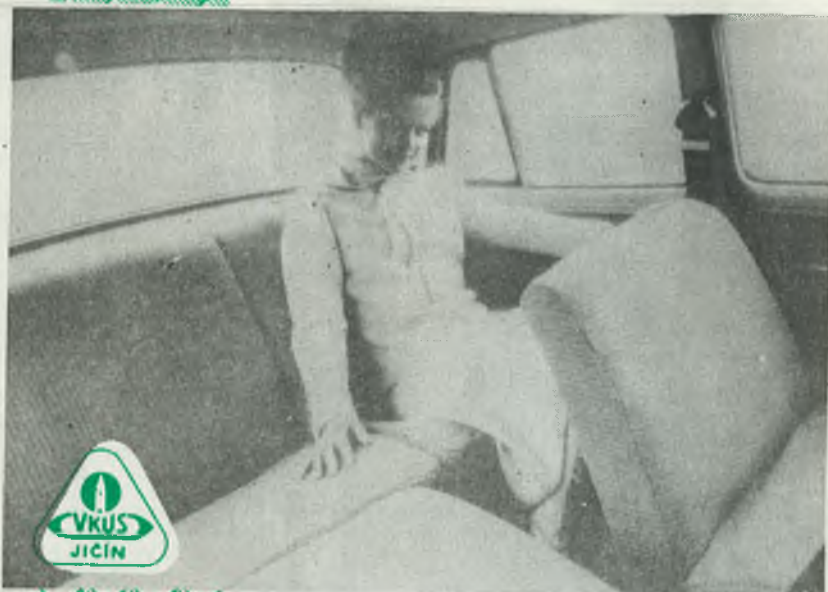
RECENZOJ

Esperanto en perspektivo /Kníchal/	2	10
Pri la varmo /J. Kavka/	3	11
Komenio kaj la internacia lingvo /jk/	3	12
Partopreno de la germ. esperantistoj en la amikecaj rilatoj kun UdSSR /kni/	3	12
El la vivo de bervala sentaŭgulo /kni/	3	12
Premiitaj kaj aliaj noveloj de T. Sekelj /kni/	4	15

TRADUKOJ, FELIETOKOJ

Ĉu vi satas Esperanton ? /Peon/	1	12
En lerikoj /Neumann-Košíněk/	3	1
Antaŭ tri dek jaroj /Matyková/	4	13
Kial oni povas pruntepreni alumeton /Leacock - Pastrňáková/	4	14
Trovo de Valentin Krocánek /Švandrlík-Chvosta/	5	13

S NOVÝMI POTAHY



bude Vaše auto krásnější

Podle osvědčených stříhů a z létek
vkusných barev i vzorů zhotovíme

AUTOPOTAHY*

na vozy značky ŠKODA 100 STANDARD, ŠKODA 100 LUX, ŠKODA 110 LUX, FIAT 850, OCTAVIA 5dílná a 6dílná, ŠKODA 1000 MB-STANDARD, MOSKVIČ 408, ŽIGULI, WARTBURG 353 STANDARD A LUX, TRABANT 601 LIM. do r. výroby 1971 a modely 1972, 1973, TRABANT 601 COMBI do r. 1971 a model 1973. Ceny autopotahů se pohybují od 405 do 570 Kčs. Materiál vlna nebo vlna s chemlonem. Na požádání zašleme vzorkovnici

Písemné objednávky zasílejte na

·VKUS - Jičín, zášilková služba·

Textilní ul. č. 187 - PSČ 506 40